

**KÜCHENSTUDIO
CAROLA GRAUL**

Küchen zum Leben und Genießen

Adelsried und Augsburg im Sheridan Tower

Im Moos 5 | 86477 Adelsried
Max-Josef-Metzger-Str. 21 | 86157 Augsburg
www.graulkuechen.de

musterhaus
kuchen

FACHSCHAFT

EXKLUSIVveranstaltung in Stuttgart

Tarzan - Das Musical

1 Tag Stuttgart ab 95,-
So. 12.11.23 | So. 21.01.24

inkl. Busreise inkl. Getränke im Theater
Eintrittskarte IV. Kategorie

Hörmann Reisen

Buchungshotline: 0821-345 000

Hörmann-Reisen GmbH • Fuggerstr. 16 • 86150 Augsburg

am besten im
★★★★★ Bus!

**JEDEN TAG FRISCH
PANIERT VOR ORT**

KFC

3x IN AUGSBURG

Mittwoch, 6. September 2023

Ausgabe 35/36



JEDEN MITTWOCH:
WOCHENZEITUNG
FÜR STADT&LAND

AUGSBURG JOURNAL

REPORTER

swa
Immer an deiner Seite



Michel ist unser Trachtkerl 2023!

So feierte er mit Steffen (Platz 2/li.) und Sebastian (Platz 3/re.)

Rübsamen-Chef
**Marcus
Vorwohlt**

SEITE 2

Wie er um
sein Familien-
Geschäft kämpft

Play Me, I'm Yours:
**Annemarie
Cizmada**

SEITE 3 Bringt
Augsburg
zum Klingen

Von Annabell Hörner

Das Voting ist beendet, unsere Jury hat ihre Stimmen abgegeben. **Michel** ist unser Trachtkerl 2023. Eindeutig hat der 19-Jährige vor allem die Herzen der Jury und der Facebook-Nutzer erobert. Dicht gefolgt vom Zweitplatzierten **Steffen**, der Online ganz oben dabei war und **Sebastian** auf dem dritten Platz. (Genau vorgestellt werden die Finalisten auf Seite 5). Feiern konnten die drei im Schaller-Festzelt und freuten sich dort über wertvolle Preise und Schärpen von Blumen Schlegel.

Aber auch die restlichen 22 Teilnehmer des Castings können sich wirklich sehen lassen. Wir sagen ganz herzlich Dankeschön an alle, die teilgenommen haben. Einer schicker als der andere stan-

den sie in Tracht bereit. Der eine musste mehr überredet werden, der andere weniger. Belohnt wurden sie mit verschiedensten Gutscheinen: Bier bei Meeß Fischbraterei, eine Bratwurstsemmel bei Schwenk-Grill und Pfeile-Werfen bei der Glücksfee Haas. Zum Nachtisch noch Eis bei Diebold oder gebrannte Mandeln bei Kapfinger Süßwaren. Ein Gesamtwert von knapp 50 Euro, allein fürs Mitmachen? Da hat dann doch kaum einer nein gesagt. Das haben sich die Männer aber auch wirklich verdient. So fand das Casting vorerst bei strömendem Regen statt, dem erst einmal getrotzt werden musste. Nach kurzer Zwangspause unter schützendem Dach ließ der Regen dann aber nach und die Trachtkerl-Jagd ging weiter. Für unsere drei Finalisten Michel, Steffen und Sebas-

ERFOLGREICHES CASTING TROTZ UNWETTERS

tian ging es dann am Dienstagabend, 5. September, auf die Bühne im Schaller-Festzelt. Unter tosendem Applaus und Trommelwirbel wurden ihnen ihre Preise übergeben. Der erste Platz gesponsert von der PSD-Bank, der zweite von der Trachtenmanufaktur Ninnerl und der dritte vom Autohaus Reichhardt. Nicht fehlen durfte dann natürlich auch das gewohnte gemeinsame Feiern auf den Bierbänken. Es wurde angestoßen, gegessen und gelacht – gemeinsam mit Sponsoren, Jury und Plärrergirls.

Und wo wir schon dabei sind: Die Suche nach dem Plärrergirl, welche dann an Michels Seite beim Plärrer-Umzug dabei sein darf, steht im Frühjahr wieder an. Da sind wir dann wieder unterwegs, diesmal hoffentlich mit etwas besserem Wetter.



Trotz Unwetters immer gut drauf: Das AJ-Casting-Team auf dem Plärrer.

KEVIN KÜHNERT KOMMT!



Kevin Kühnert
Generalsekretär der BundesSPD

mit Dr. Florian Freund
Stadtrat, Fraktionsvorsitzender
Landtagskandidat (Liste 5 Platz 2)

und Anna Rasehorn
Stadträtin
Landtagskandidatin (Liste 5 Platz 5)

**MONTAG
11.09.
18 Uhr**
Kälberhalle
Augsburg

SPD Soziale
Politik für
Dich.

**Wir kaufen
Wohnmobile + Wohnwagen**

03944-36160
www.wm-aw.de

WOHNMOBIL-CENTER
Am Wasserturm

AUGSBURG JOURNAL
REPORTER

**Haben Sie eine
spannende Story
zu erzählen?**

Schreiben Sie uns!

**REPORTER@
AUGSBURGJOURNAL.DE**

– Anzeige –

Standpunkt

Einen guten
Start ins neue
Schuljahr!

Dr. Florian Freund

Nächste Woche beginnt in Bayern das neue Schuljahr – für 2762 Augsburger Schülerinnen und Schüler zum ersten Mal. Das sind fast 200 Erstklässlerinnen und Erstklässler mehr als noch im letzten Jahr. Auch in Zukunft wird die Zahl der Schülerinnen und Schüler an den Augsburger Schulen weiter steigen, ab 2026 kommt der Ganztagsanspruch. Augsburg braucht moderne, gut ausgestattete Schulen mit genügend Platz und genügend Personal. Die Stadt muss hier schneller arbeiten, damit in Zukunft alle Kinder und Jugendlichen an den Augsburger Schulen Lernbedingungen vorfinden, bei denen sie gut und vor allem gerne lernen. Ich wünsche allen Schülerinnen und Schülern sowie den Lehrerinnen und Lehrern einen guten und erfolgreichen Start ins neue Schuljahr!

Euer Florian Freund

SPD
DIE LINKE
die soziale fraktion

Insolvenzverfahren in Eigenregie: Marcus Vorwohlt über die schwierige Situation des Modehauses Rübsamen

Wir sind alle
am Kämpfen

Rübsamen: ein Name, den in Augsburg zumindest die Oma und die Mutter, in so manchen Fällen auch die Tochter kennt. Jenes Modehaus, das seit über 100 Jahren in der Augsburger Karolinenstraße – und inzwischen in 12 weiteren Städten – besteht. Und das derzeit ein sogenanntes Insolvenzverfahren in Eigenregie durchläuft, womit eine wirtschaftliche Schieflage aufgefangen werden soll. Firmenchef **Marcus Vorwohlt** ist überzeugt, dass, wenn auch in verändertem, reduziertem Umfang, auch in Zukunft hier Blusen, Kleider, Mäntel, Hosen & Co. angeboten werden können, für Damen und für Herren. Und **Andreas Gärtner**, Bezirksvorsitzender des Handelsverbandes Schwaben sieht für Rübsamen ebenso wie für andere inhaber- und/oder familiengeführte Handelsunternehmen „riesen Zukunftschancen“.

„Die Karolinenstraße wird

ab nächstem Jahr großes Potenzial haben“, ist Marcus Vorwohlt überzeugt. Nach dem derzeit laufenden Umbau werde die Straße künftig über eine „sehr große Attraktivität“ verfügen. „Fast eine Fußgängerzone, mit vielen Gastroflächen, breiten Bürgersteigen und einer hohen Aufenthaltsqualität“, so Vorwohlt. Die ersten Schritte dazu würden sich bereits Mitte September mit dem Ende der Sommerferien zeigen, wenn die Straßenbahnen wieder in die bis dahin umgebaute Straße zurückkehrten. Breitere Gehwege, mehr Platz für die Kunden, auch für die Außengastronomie, dazu Parkplätze für Autos und Fahrräder werden dann, so Vorwohlt, in anschließenden Bauabschnitten umgesetzt.

„Wir wollen auf verkleinerter Fläche ein Premium-Modesortiment für Damen und Herren anbieten.“ Wenn die erste große Baustelle fertig ist, werde man eine ganz



Allen voran kämpft Geschäftsführer Marcus Vorwohlt um die Zukunft des Modehauses Rübsamen.

neue Karolinenstraße sehen, die Lust auf mehr macht. Zudem werde im Pustet-Haus ein Lebensmittel für zusätzliche Frequenz sorgen. Die Situation im Augsburger Stammhaus, zu etwa einem Drittel am Unternehmensgeschehen beteiligt, macht Vorwohlt verantwortlich für die schwierige Lage, in der sich sein Unternehmen aktuell befindet: „Rübsamen ist im Grunde ein gesundes Unternehmen. Wir verfügen über 13 Filialen in ganz Bayern, wir sind mit unseren Online-Shops gut aufgestellt.“ All dies sei auch Voraussetzung für das laufende Verfahren in Eigenverwaltung, dessen Ziel es sei, unter gerichtlicher Aufsicht möglichst viel vom Unternehmen zu erhalten. „Was uns seit Jahren schwer wehtut, ist die negative Entwicklung der Karolinenstraße in Augsburg.“ Im

Rahmen der Sanierung der Innenstadt vor zehn Jahren sei die Karolinenstraße nicht saniert worden. „Die Brandruine gegenüber von uns und der Auszug von Bücher Pustet, Drogerie Müller, Bäckerei Ihle und der Stadtparkasse hat der Frequenz der Straße in den letzten Jahren zusätzlich schwer geschadet. Dies sind die Hauptgründe für die momentanen Probleme.“

Viel Lob hat Vorwohlt für sein Team parat: „Wir haben alle unsere Mitarbeiter vom ersten Tag des Verfahrens informiert. Wir versuchen hierbei sehr ehrlich, zeitnahe und transparent zu kommunizieren und wir geben hierzu auch permanent Updates, damit alle über den jeweiligen Status quo Bescheid wissen.“ Die Mitarbeiter seien am Anfang traurig gewesen und hätten das Ganze erst einmal verdauen müssen.

„Aber wir haben eine tolle Mannschaft, die sich stark mit dem Unternehmen identifiziert und mit Engagement nach vorne geht. Darüber bin ich sehr glücklich. Wir sind alle am Kämpfen.“

Dass dieser Kampf gute Aussichten hat, erfolgreich zu enden, dafür sieht Andreas Gärtner, Bezirksvorsitzender des Handelsverbandes Schwaben, gute Chancen. Allgemein habe sich nach der Corona-Pandemie gezeigt, dass inhabergeführte und Familienunternehmen, Mittelständler zumeist, diese Krisensituation besser überstanden als andere Unternehmensformen. Kunden hätten vermehrt auf Nachhaltigkeit und hochwertige Produkte Wert gelegt. Auch die Konzentration auf starke Qualität, guten Service und fachkundige Beratung zahle sich aus.

si

vhs
Volkshochschule
Augsburg

VH13255W

Online-Kurs:
Kryptowährungen
Bitcoin und Alternativen

Die nächste Generation unserer heutigen Zahlungsmittel oder weiterhin Spielgeld von Technikfreaks und Zahlungsmittel für verbotene Waren im Internet? Wir zeigen Ihnen, wie Kryptowährungen funktionieren und an welchen Stellen sie bereits heute Einzug in unseren Alltag gefunden haben.

Montag, 19.09.23, 18.30-21.00 Uhr
vhs.online

Mit einem Klick

zum Überblick:

Tel. 0821/ 50265-0

**Marktgaststätte**
Augsburg11. bis 15. September
Täglich wechselnde
Spezialitäten für 9,90 €
– mit Suppe 10,90 €**Montag**Bunter Gemüseteller mit kleinen Kartoffeln
und Sauce Hollandaise**Dienstag**Zarte Kalbsleber, „Berliner Art“
mit Kartoffelpüree**Mittwoch**„Schwabenteller“ Schweinefilet mit
Schwammerl-Sofe und Spätzle**Donnerstag**Wirsingroulade – nach Großmutter Rezept
– mit Specksoße und Kartoffelstampf**Freitag**Hausgemachte Mohnknödeln
mit ZwetschgenrösterKleiner bunter Salatteller oder frisches Gemüse
vom Bauernmarkt 3,90 €

Wir bieten jeden Tag ein vegetarisches Gericht an

Happy Hour von 16 Uhr bis 18 Uhr
Augustiner Hell vom Fass 3,70 €

Ente gut! Alles gut!

**SIE FRAGEN,
WIR ANTWORTEN!** 8. OKTOBER

FRÜHSCHOPPEN
MIT **ANDREAS JÄCKEL, MdL**
ERWIN GERBLINGER, Bezirksamtsrat
DR. QUIRIN BAUER, Listenkandidat

So., 10.09 / 10.00 Uhr
Wirtshaus Zum Schober
Stätzlinger Straße 12, 86165 Augsburg

Die Veranstaltung findet bei jedem Wetter statt.
Zur besseren Planbarkeit wird um Anmeldung unter ernst.claus@gmail.com gebeten.
Wir freuen uns auf Ihr Kommen!

CSU

#andreastrifft

**Herzliche
Einladung zum
Frühschoppen!**

Zur besseren Koordinierung bitte ich um Anmeldung unter ernst.claus@gmail.com
Ich freue mich auf einen guten Austausch!

Ihr
Andreas Jäckel,
MdL**Umbau der Wanne zur Dusche****SENIORENGERECHT
IN EINEM TAG
Wannenaustausch**Martin Knop · Tel. 08233/7799836
www.wanne-zur-dusche.comAusstellungsbesichtigung
nach Terminabsprache!**BESTATTUNGSHILFE**
IRMGARD EBERLE
Beraten - Dienen - Helfen**Erd-/Feuer-/Berg-/Diamant-/
Seebestattungen, Vorsorgen,
Überführungen.**

Persönliche Betreuung und Hausbesuche. Sämtliche Formalitäten und Behördengänge erledige ich Ihnen in zuverlässiger und kostenbewusster Form.

Göggingen
Telefon 0821 / 9 29 98
Steppach
Telefon 0821 / 48 10 36
Diedorf-Anhausen
Tel.: 08238 / 2776
info@bestattungshilfe.de
www.bestattungshilfe.de

FREIE WÄHLER
Augsburg

Schwarz-Grün?
Nein Danke!

**FERDINAND
TRAUB**

**Für AUGSBURG in den Landtag
Liste 3 - Platz 8**

Freiheit und Selbstbestimmung

... für Dich
... für uns
... für BAYERN

ANTON STEINBÖCK

VI.S.d.P.: Bayernpartei, Florian Weber, Baumkroner Str. 20, 81673 München

Rätselspaß: SUDOKU – normal und spezial

LÖSUNGEN S. 11

1			3	8							
	9						3	5			
2	4				1	7		8			
9		2									
	6		4			9					
8					2	5					
		5									
			6			8					
6	7			5				4			

	3	2	8							5	
5		8		6						7	
										4	8
										6	
		5									4
7	9		6	1							2
					2						
6		7								5	9

Sudoku-Rätsel kennt jeder. In allen neun Feldern sowie senkrecht und waagrecht müssen jeweils die Zahlen 1 bis 9 unterkommen. Neben dem Standard-Sudoku (ganz links) präsentieren wir jeweils ein Spezialrätsel, diesmal ein „Hyper-Sudoku“. Hier müssen auch in den grau unterlegten Quadranten jeweils exakt die Zahlen 1 bis 9 unterkommen.



Die Künstler hinter
„Play Me I’m Yours“

Sie organisieren und malen
– ihr haut in die Tasten

Annemarie Cizmada und Heinz Stinglwagner vom Augsburg Marketing hinter dem „Bunten Fußballkunstwerk“, das der FCA KidsClub gestaltet hat. Es steht in der Innenstadt auf dem Martin-Luther-Platz.

Fotos: Greif

Von Julia Greif

Musik für Jedermann: Das will das Kunst- und Kulturprojekt „Play Me, I’m Yours“ bieten. Die Idee des britischen Künstlers **Luke Jerram**, öffentliche Klaviere an ungewöhnlichen Orten aufzustellen, begeistert Menschen auf der ganzen Welt seit 2008. In Augsburg geht das Projekt nun in die siebte Runde.

Vom 1. bis 24. September stehen die Klaviere allen offen – professionellen Musikern ebenso wie Laien – man kann aber auch einfach nur zuhören. Spielen kann man bis maximal 21 Uhr, die Öffnungszeiten sind aber abhängig vom

Stand und Wetter (mehr Infos unter augsburg-city.de/pmiy).

Dieses Jahr gibt es elf Klaviere, die über die ganze Stadt verteilt sind: Neben zehn neuen ist das „Treibholzklavier“ vom Projektbüro UNESCO-Weltkulturerbe aus 2019 wieder mit dabei.

Augsburg Marketing organisiert das bunte Klaviertreiben in der Stadt. Leiter **Ekkehard Schmölz** erklärt: Zuerst schauten sie, wo noch alte Klaviere stehen, dann überprüfte das Team gemeinsam mit dem Klavierhaus C. Bechstein, ob diese noch funktionieren. Nachdem die Künstler sich austoben durften, werden die Klaviere von den Ex-

perten noch gestimmt, bevor sie an ihre Bestimmungsorte kommen. Und dann kommen wirkliche Tastenkünstler, erklärt Schmölz: „Nachdem wir es schon viele Jahre machen, stellen wir fest: die Qualität steigt von Jahr zu Jahr.“ Nach „Play Me I’m Yours“ werden die Klaviere im November versteigert, erklärt Projektleiterin **Annemarie Cizmada**. Die Einnahmen über „Ebay for Charity“ gingen zu hundert Prozent an „Kinderchancen Augsburg“.

50 bis 60 Bewerbungen habe es laut Schmölz dieses Jahr gegeben, aus denen die Jury zehn ausgewählt hat. Dieses Jahr konnte man die Kla-

viere im Voraus bei einer Pop-up-Schauferausstellung im Helio Center am Bahnhof begutachten. Wir haben uns bei dieser Gelegenheit einige der Künstler aus Augsburg und der Region geschnappt, die dieses Jahr hinter den „Play Me I’m Yours“-Klavieren stecken.

- Weitere Standorte der Klaviere:
- Mattis Schwimmbad, Ulrichsplatz
 - Klavier des Lebens, Bäcker-gasse
 - Peace to the world, Friedens-platz
 - Bienenklavier, Stadtmarkt
 - Augsburg-Doodle-Klavier, Herz-Jesu-Kirche
 - Treibholzklavier, Schwarze Kiste am Hochablass.



David Schröters „Augsburgs Unterwasserwelt: von Aal bis Zander“ am Holbeinplatz: „Ich bin Angler und habe eine große Faszination für Fische. Als Illustrator und Grafikdesigner habe ich mir dieses Jahr das Ziel gesetzt, diese Lebewesen zu porträtieren. Und den Lebensraum zu zeigen, der dringend geschützt werden muss.“



Auf dem Rathausplatz steht die „Galaxy Wall Augsburg“ vom Jugendzentrum Mitte, der „Villa“ – unterstützt von Ina Sturm von den „Bunten“. Cordi Schnellbach vom Stadtjugendring (vorn, mit Lamia Simreen): „Es ging darum, sich wegräumen zu können, sich ein eigenes Universum zu öffnen“. Das Klavier sollte so bunt und vielfältig wie die Jugendlichen sein.



Jen E., Julia E. und Matthias Obwald (v. li.) vom Christopher Street Day e.V. Obwald erklärt: Das CSD Pride Klavier soll für Vielfalt und Identität, gegen Hasskriminalität und Hass gegen queere Menschen stehen. Klappt man den Tastaturdeckel auf, liest man die Namen von Menschen und Ereignissen, die nicht vergessen werden sollten.



Natalie Jähn ist Betreuerin der Sonnengruppe im Kindergarten St. Pankratius, die das Klavier „Das kleine Ich-bin-Ich“ (steht am Dom) gestaltet hat: „Das haben im Großen und Ganzen die Kinder gemacht. Wir haben das gestaltet zum Bilderbuch. Das kleine Ich-bin-ich“. Die Botschaft: Jeder kann und darf so sein, wie er ist.“

SUMMER DEALS...

SOFORT VERFÜGBAR

DEN FIAT 500 ELEKTRO BASIS

JETZT AB **109 €** MONATLICH LEASEN³⁾

Einmalige Leasingsonderzahlung € 5.500

6 Jahre Garantie¹⁾
2 Inspektionen²⁾
BIG DEAL GESCHENKT!

Elektro, 87 kW (118 PS), Neuwagen, elektrische Reichweite nach WLTP kombiniert 330 km*, elektrische Reichweite nach WLTP innerorts 468 km*
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE: 10,25" Infotainmentsystem, Smartphone Mirroring via Apple Car Play / Android™ Auto, Digitaler Radioempfang DAB+, Audiosystem mit 6 Lautsprechern, Klimaautomatik, Keyless Go, Regensensor, Instrumentenanzeige als 7"-TFT-Farbdisplay, EV/PHEV Mode-3-Ladekabel, One-Pedal-Driving Modus und vieles mehr...

1) Händlereigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.haendlereigengarantie.eu oder bei uns. 2) Zwei Inspektionen jeweils gemäß Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Laufzeit 24 Monate, zzgl. 995,- € Frachtkosten. Ein Kilometerleasing-Angebot der PSA Bank Deutschland GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die der Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist. * Die tatsächliche Reichweite kann unter Alltagsbedingungen abweichen und ist von verschiedenen Faktoren abhängig, insbesondere von persönlicher Fahrweise, Streckenbeschaffenheit, Außentemperatur, Nutzung von Heizung und Klimaanlage sowie thermischer Vorkonditionierung. Abb. ist Symbolfoto mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung.

Stromverbrauch in kWh/100 km gemäß WLTP komb. 13,6. CO₂-Emissionen in g/km nach WLTP komb. 0.

JETZT BEI IHREM NEUEN FIAT-PARTNER IN AUGSBURG PROBEFAHREN:

HAAS

Georg Haas GmbH & Co. KG

AUGSBURG
Gögginger Str. 17a+b
Tel. (0821) 57052-0 fiat-haas.de

FIAT

Plärrer-Endspurt



Daniela Haas und Angelina Gambin in ihrem Pfeile-Werf-Stand Glücksfee.



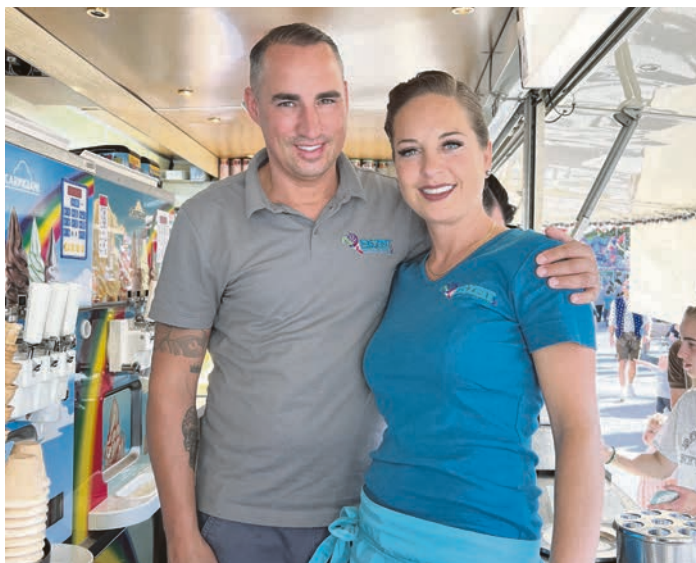
Süße Naschereien bietet das Team der Familie Kapfinger.



Schnappschüsse von Schwabens größtem Volksfest



Das freundliche Team vom Schwenk Grill Michael Zehle freut sich auf Besuch: Ahmad Namah, Demirsa Christea, Ashuaq Barasini und Cdoiga Lorenzo (v. li.).



Immer gut gelaunt: Sarah Diebold-Gleixner & Daniel Gleixner mit ihrem Stand Eiszeit.



Freuen sich auf sonnige Plärrer-Tage: Patrick Gerstmeier & Stefanie Lechner von Old Rock Café.

Endspurt: So schön er war, so schnell ist er schon fast wieder vorbei. Der Augsburger Herbst-Plärrer. Unzählige Essensstände, verschiedene Fahrgeschäfte und Buden mit bunten Gewinnen. Bevor es dann aber wirklich zu Ende geht, freuen sich die Schausteller noch bis zum 10. September auf – hoffentlich viele – Besucher. Und sie sagen auf Wiedersehen, bis bald, denn einige von ihnen kehren im Frühjahr schon wieder zurück auf Schwabens größtes Volksfest. *aho*



Lederhose steht ihm gut: Michel ist Trachtkerl 2023.

Von Annabell Hörner

Im Sommer und zwischen Autos – da fühlt sich **Michel** wohl. Und natürlich: auf dem Augsburger Plärrer! Und der steht ihm besonders gut, das haben unsere AJ-REPORTER-Leser und unsere Jury eindeutig beschlossen. Denn der 19-Jährige ist

unser diesjähriger Trachtkerl und steht somit an der Seite von Plärrergirl **Katharina**. Zwar nicht der klassische Bayer, die Tracht steht ihm aber trotzdem: „Ein Latino in Lederhose ist was seltenes“, sagt der Dasinger selbst. Wenn er nicht gerade auf dem Volksfest unterwegs ist, findet man Michel meist

Trachtkerl gefunden!

Das sind unsere Augsburger Lederhosn'-Jungs

1. Platz



Voll in seinem Element: Für Michel ist der Sommer die beste Jahreszeit. Auf der Heckklappe seines Autos mit der Wassermelone in der Hand genießt er die Sonne.

SELTENHEIT: EIN LATINO IN LEDERHOSE

im Peaches – dort steht er nämlich als Barkeeper hinter dem Tresen – oder in seiner Autosattlerei MC in der Widderstraße in Augsburg. Vor allem die Oldtimer haben es ihm dort angetan. Er restauriert und erneuert nach Wünschen der Kunden. Da ist natürlich klar, dass

auch die eigene Garage mit motorisierten Schätzen gefüllt ist. Das aktuelle Highlight: eine kleine Vespa, Baujahr 1976. Die passt perfekt, denn neben Autos ist die zweite große Liebe des Trachtkerls der Sommer. Am liebsten würde er den ganzen Tag in der Sonne auf der Vespa verbringen.

Der erste Platz hat natürlich einen ganz besonderen Preis verdient. Michel kann sich über einen Gutschein von der **PSD Bank** im Wert von 550 Euro freuen.

Den zweiten Platz belegt **Steffen**. Ursprünglich kommt der 31-jährige aus Westfalen, sagt aber selbst: „Wegen guter Integration bin ich ein richtiger Bayer.“ Eigentlich ist er ja Lehrer, die Sommerferien nutzt er jedoch, um im Schaller-Zelt zu arbeiten. Da trägt er nicht nur eine beeindruckende Menge an Maß-

krügen von Tisch zu Tisch – er sieht dabei auch noch verdammt gut aus. Da kann man den Online-Votern nur zustimmen, die waren nämlich ganz besondere Fans von Steffen. Na dann hoffen wir mal, dass er außerberuflich auch mal Zeit für einen Bierzeltbesuch findet. Denn als Zweitplatzierte darf er sich über einen Gutschein im Wert von 440 Euro von der **Trachtenmanufaktur Ninnerl** freuen und sich dort richtig schön ausstatten lassen.

Last, but not least: **Sebastian** auf dem dritten Platz. Gerade eben erst ist der 22-Jährige aus dem Mallorca-Urlaub zurückgekommen. Dort haben er und seine Freunde ordentlich

Werbung für die Trachtkerlwahl gemacht. Erfolgreich, wie sich zeigt, denn frisch aus dem Flieger ging es auch für ihn auf die Schaller-Bühne. Dort konnte er dann seinen Preis entgegen zu nehmen. Über einen 330 Euro-Gutschein vom **Autohaus Reichhardt** konnte sich der gebürtige Augsburger freuen. Da kann in den nächsten Urlaub dann gleich gefahren werden.

Wieder einmal eine erfolgreiche Trachtkerlwahl. Impressionen der Krönung folgen im nächsten *Augsburg Journal* und im kommenden *AJ-REPORTER*. Bis dahin genießt noch den Herbst-Plärrer. Und im Frühjahr geht sie wieder los: Die Suche nach dem Plärrergirl.

Die Plätze 2 und 3



2. Platz
Steffen H.
(31)



3. Platz
Sebastian G.
(22)

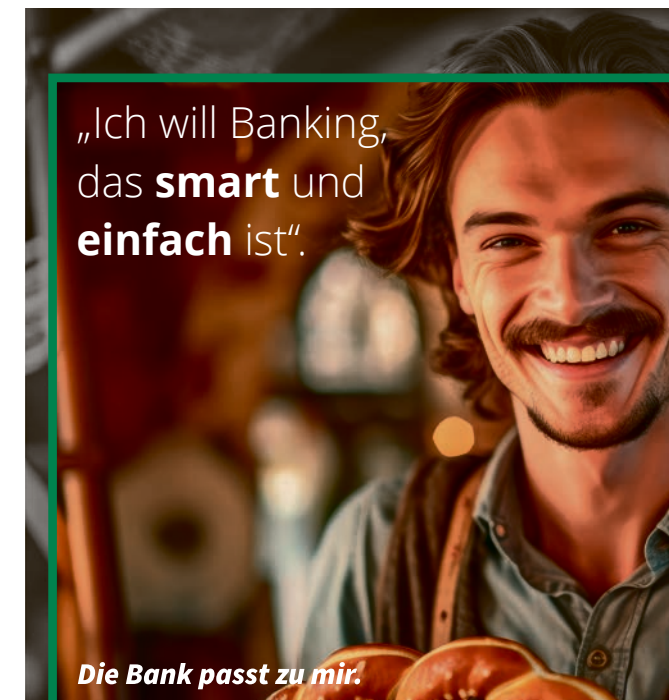


WIR BESCHRIFTEN HERZEN NACH IHREN WÜNSCHEN
Zuckerparadies Kapfinger • Ausgang Schwimmschulstraße



PSD Bank
München eG

Mehr unter:
www.psd-muenchen.de



Die Bank passt zu mir.

**Zusammen wachsen.
Zusammenwachsen.**

Hier verbinden sich Innovation und Tradition mit der regionalen Verantwortung Ihrer genossenschaftlichen Direktbank – PSD Bank München mit Sitz in Augsburg.

Binswanger Zelt
Gersthofen

Ochs vom Spieß

Sonntag
ab 11 Uhr

Showband Dolce Vita

10.09.2023
Eintritt frei

Drei Gedanken zu ...

Die Talente eines Denkmals erkunden und erleben

Am kommenden Sonntag ist wieder Tag des offenen Denkmals. Es ist die größte Kulturveranstaltung Deutschlands, an der sich auch Augsburg beteiligt. Die Vielfalt an Möglichkeiten ist groß, um zu erleben, was Denkmalschutz in unserer Stadt bedeutet. Drei Gedanken dazu.



Von OB Eva Weber

Was ein Denkmal auszeichnet

Das diesjährige Motto „Talent Monument“ fragt nach den außergewöhnlichen Eigenschaften, die ein Denkmal ausmachen. Was macht zum Beispiel den Herkulesbrunnen so wirkmächtig? Warum zieht die Zeughaus-Fassade alle Blicke auf sich? Was macht die Fuggerhöfe in der Innenstadt so lauschig? Es geht um das Besondere der Denkmale und darum, die vielfältigen Talente dieser Bauwerke und Einrichtungen sichtbar und erlebbar zu machen. „Die besonderen Eigenschaften, die unsere Denkmal-Talente zum Hit machen, sind so liebenswert wie vielfältig: oft überraschend, nie langweilig, manchmal erst auf den zweiten Blick erkennbar, aber immer einzigartig und erhaltenswert.“ Da spricht mir die Deutsche Stiftung Denkmalschutz aus der Seele.

Gute Planung dank neuer App

Über 40 Objekte können beim Denkmaltag 2023 in Augsburg besichtigt und erkundet werden. Möglich ist das, weil es dem Team unserer Unteren Denkmalschutzbehörde mit Unterstützung engagierter Denkmaleigentümer und -eigentümerinnen, Initiativen, Vereinen, Architekturoperativen und -experten sowie vielen ehrenamtlich tätigen Bürgerinnen und Bürgern erneut gelungen ist, ein interessantes Programm zusammenzustellen. Das Programmheft gibt's in der Bürgerinfo am Rathausplatz und es steht online unter augsburg.de/kultur/tag-des-offenen-denkmals zur Verfügung. Besonders „smart“ ist die neue App der Deutschen Stiftung Denkmalschutz. Dank Kalender- und Erinnerungsfunktion kann der persönliche Denkmaltag mit allen gewünschten Orten, Events und Denkmal-Routen vorab geplant und abgespeichert werden. Ein klasse Service!

Holl, Häuser und ein Häuschen

Im Elias Holl-Jahr legt der Denkmaltag in Augsburg auch einen Schwerpunkt auf den genialen Baumeister. So sind Goldener Saal, Wertachbrucker Tor, Zeughaus und Unterer St. Jakobus-Wasserturm kostenlos zugänglich. Auch bietet die Holl-Sonderausstellung im Maxmuseum am Denkmaltag eigens für blinde und sehbehinderte Menschen eine spezielle Führung an. Eine Vielzahl nicht immer zu jeder Tageszeit öffentlicher Kirchen, aber auch Repräsentationsbauten, wie etwa die Fürstbischöfliche Residenz im Fronhof, und Bauten der ehemaligen Stadtbefestigung, wie der Obblatterwall- und der Fünfgratturn, können ebenso besichtigt werden wie die Bestandteile des Augsburger Wasser-Welterbes – wobei das Getriebehäuschen mit seinem Glockenturm am Hochablasswehr ein ganz besonderes Talent zum Denkmal-Highlight hat. Viel Freude beim Entdecken!

Ihnen allen einen schönen Tag, bis nächste Woche!

Mittwoch, 6. September

- Drei Wirgartenkonzerte auf einmal, Provino Club, Provinostraße, 18 Uhr
Mit der Hamburgerin **Deer Anna, Marissa Burwell** und **Zach Kleisinger**.

Donnerstag, 7. September

- **Werkraum Tour** – eine Führung die Werkstätten Provinostraße, 18 Uhr
- **Krüge, Maultücher und Zahnstocher. Essen und Trinken um 1600.** Mit **Dr. Christina von Berlin**, Kunststunde zum Holl-Jahr, Schaezlerpalais, Maximilianstraße, 18 Uhr
- **Teuterekordz**, Hip-Hop, Kantine, Halderstraße, 19.30 Uhr
- **Lagerfeuerabend: Ute Kürzinger erzählt vom Flüstern und Wispern der herbstlichen Bäume**, Märchenzelt, Abraxas, 20 Uhr

Samstag, 9. September



„Drei Schwestern in Moskau“, wieder am Staatstheater. Foto: Fuhr

- **„Ein gutes Wort geht über die beste Gabe“, literarischer Gartenspaziergang mit Christa Konnertz**, Dr.-Ziegenspeck-Weg, Botanischer Garten, Treffpunkt: Rosenpavillon, 14.30 Uhr
- **WiG Weinfest**, Parktheater Göggingen, Klausenberg, 15 Uhr.
- **Stadl Weinfest, 150. Jahre Feuerwehr Haunstetten**, Brem Hof, Krankenhaus Unterhaltung, „Die Lumpenbacher“ aus Königsbrunn, 17.15 Uhr
- **Konzert: Gustl & G.O. „Wenn**
- **Türken Schwäbisch singen“** Kulturlet, Maximilianstraße, 18 Uhr (lesen Sie auf Seite 11)
- **Drei Schwestern in Moskau, Schauspiel nach Anton Tschechow** und einem realen Kriminalfall, Staatstheater im martini-Park, Provinostraße 52, 19.30 Uhr
- **Das Haus auf Monkey Island**, Schauspiel von **Rebekka Kricheldorf**, Staatstheater, Am Alten Gaswerk, 19.30 Uhr
- **Motocross Rennen Gablingen**, Am Rosshimmel, Gersthofen, 13 Uhr, ebenso Sonntag, 10. September
- **Erlebnistour „Wassertour“**, Roter Torwall, 14 Uhr
- **Mammut-Warmup, Matrix**, Alter Postweg Königsbrunn, ab 18 Uhr, u.a. mit Ice-cream From Hell, Hive Leader, Fair Of The Forgotten
- **Ronny Nash & The White-line Casanovas**, Four Corners Music Hall, Siemensstraße, Untermeitingen, 19 Uhr
- **Viva Voce, A-Capella-Konzert „Glücksbringer“**, bei schönem Wetter im Schlosshof, Friedberg, Wittelsbacher Schloss, 20 Uhr

Freitag, 8. September



- **Rofa is back! Rockfabrik**, Piccardstraße, 22 Uhr, Augsburgs härtester Party-sound ist zurück! Den Auftakt macht das bewährte Freitags-Programm mit Alternativer Rock, Punk und Metal – und mit Livemusik der Lokalhelden „Label Z“ und „Grumpy Old Men“.
- **Trauer-Café**, begleitet von qualifizierten Trauerbegleitern, St. Vinzenz-Hospiz, Zirbelstraße, 15 bis 17 Uhr.
- **Repair-Café mit Radlwerkstatt** im BRK-Stadtteilzentrum Haunstetten, Johann-Strauß-Straße, 15 bis 17 Uhr
- **Erlebnistour: „Rätselhafte Symbole“**, Rathausplatz Augsburg, Rathausplatz, 16 Uhr
- **Geheimnis Dunkle Materie, Planetarium**, Ludwigstraße, 16 Uhr
- **Mozart@Augsburg: Klavierquartette** von Mozart und Brahms, Eröffnungskonzert mit **Jack Lieberg** (Violine),
- **Philip Dukes** (Viola), **Daniel Müller-Schott** (Cello) und **Sebastian Knauer** (Klavier), Kleinen Goldenen Saal, Jesuitengasse, 19.30 Uhr
- **Catfish Open Air** in Kruichen (Kreis Augsburg), Rock'n'Roll, Boogie-Woogie, Blues, Verein Walderholungsheim Kruichen, 19 Uhr
- **Roland Hefter – „So lang's no geht“** – Bei schönem Wetter im Schlosshof, Friedberg, Wittelsbacher Schloss, 20 Uhr
- **Oil & Gasoline** (Blues und Rock), Welcome to the Biergarten, Brandner Kaspar, Ritterweg, Aichach, 20 Uhr

Montag, 11. September

- **Pilzberatung auf dem Stadtmarkt Augsburg** – Es werden wieder gesammelte Frischpilze begutachtet, immer montags bis zum Ende der Pilzsaison im November, jeweils 16 bis 17.30 Uhr, Augsburger Stadtmarkt, östlicher Eingang Viktualienhalle

Dienstag, 12. September

- **Mozart@Augsburg: Romantik, Patrick Messina, Matthias Kirschner**, Gut Bannacker, 19.30 Uhr. Duoabend mit deutscher und französischer Romantik. Patrick Messina (Klarinette) und Matthias Kirschner (Klavier) spielen Werke von R.Schumann, C.Debussy, F.Chopin, F.Mendelssohn, G.Fauré, R.Hahn, F.Poulenc.

Tag des offenen Denkmals



Zum Tag des offenen Denkmals gibt es auch Führungen und eine Kinder-rallye im Augsburger Zeughaus. Foto: Greif

„Talent Monument“ lautet das Motto für den Tag des offenen Denkmals am 10. September. Zum 30-jährigen Jubiläum des Aktionstags werden wieder Augsburger Denkmale im Rampenlicht stehen, darunter auch einige, die der Öffentlichkeit ausschließlich an diesem Tag zugänglich sind. Insgesamt sind über 50 Veranstaltungen geboten. Im Holl-Jahr – 2023 wäre Elias Holl 450 Jahre alt geworden – deshalb steht der Tag des offenen Denkmals im Zeichen des großen Stadtbaumeisters. Alle Veranstaltungsorte sind Besuchern kostenlos zugänglich. Das Programmheft ist in der Bürgerinfo am Rathausplatz 1 kostenlos erhältlich. Außerdem sind alle Programmpunkte auch in der offiziellen App kostenfrei verfügbar: tag-des-offenen-denkmals/app

Themenführungen:

- **Östliche Bischofsmauer und Türme – Bischofsmauer an Springergässchen und Pfaffengässchen**, Unterer Graben, 10.30 Uhr und 14.30 Uhr
- **Burkhard Engelberg – Augsburgs vergessener Baumeister**, Hoher Weg, 12.30 Uhr
- **Architektur und Fassaden der Gebäude von Elias Holl – anhand des Zeughauses, des Rathauses und der Stadtmetzg**, Zeugplatz, 10 Uhr und 13 Uhr
- **Welterbe Wasserführung, Das Augsburger Wassermanagement-System vom Roten Tor zum Kino Liliom**, Am Roten Tor, 13.30 Uhr

Sonntag, 10. September

- **Welt der Lok**, Legendäre Loks, Modellbahn, Mini-Bahn & mehr, Firnhaberstraße 22, 10 Uhr
- **Gögginger Stadtteilstadt** auf dem gesamten Kurhaus-Areal, bei Regen finden möglichst viele Angebote im Kurhaus statt. Parktheater Göggingen, Klausenberg, 12 Uhr
- **Paradiso Quartett**, Parkhäusl, Professor-Steinbacher-Straße, 12 Uhr
- **Sonderführung zu den berühmten Renaissancebauten von Elias Holl**, Treffpunkt vor der Tourist-Information, Rathausplatz, 14.30 Uhr
- **Vokaler Glanz, Geistliche Vokalmusik großer Meister**, Konzert mit dem **Vokalensemble Quintenzirkel** zusammen mit der Organistin **Lala Wörle**. Benefizkonzert zugunsten der Sanierung des Perlachturms (in Zusammenarbeit mit der altaugsburg gesellschaft) St. Peter am Perlach, 16 Uhr
- **Milonga**, Tango Argentino, Tanzkurs, Kulturlet, Maximilianstraße, 18 Uhr,
- **Lostboy Lino**, Rap, Kantine, Halderstraße, 19 Uhr. „Phase“, sein erstes Album ist wütend, zornig und emotional.
- **Öffentliche Führungen im Ballonmuseum Gersthofen**, Bahnhofstraße, Gersthofen, 14 Uhr

FÜR SIE IN DEN BESTEN LAGEN

BEWERTEN
VERMIETEN – VERKAUFEN

VP VON POLL IMMOBILIEN



Wir vermitteln Ihre Immobilie
Telefon: 0821 - 50 89 062 1
www.von-poll.com/augsburg

HIGHLIGHT!
06.10.-08.10.23
KASTELRUTHER SPATZENFEST
... 430,00 €

Mehrtagesreisen

22.09.-24.09. Pfalz, die Toskana Deutschl.	399,-	14.10.-16.10. Törggelen & Traubenfest Meran	370,-
29.09.-02.10. Weinlesefest Burgenland	566,-	14.10.-15.10. Stippvisite in Prag	210,-
30.09.-03.10. Paris - Stadt der Liebe	555,-	19.10.-23.10. Saisonabschlussfahrt ans Meer	659,-
30.09.-03.10. Törggelen in Südtirol	499,-	Herbst am Wörthersee	588,-
30.09.-03.10. Herbst am Gardasee	479,-	20.10.-22.10. Törggelen in Latzfons	333,-
06.10.-08.10. Herbsttage an der Mosel	378,-	21.10.-22.10. Budweiser Bierwochenende	245,-
06.10.-08.10. Das Kastelruther Spatenfest	430,-	Saisonabschluss am Gardasee	470,-
08.10.-12.10. Mecklenburger Seenplatte	599,-	Saisonabschluss in die Berge	565,-
13.10.-15.10. Berlin - Festival of Lights	333,-	26.10.-29.10. Hamburg, Perle im Norden	366,-
13.10.-16.10. Herbst an der Slowen. Küste	485,-	27.10.-29.10. Hamburg m. Musicalbesuch	469,-

Tagesfahrten

20.09. 3-Pässe-Fahrt	41,-
23.09. Salzburg und Hellbrunn	53,-
23.09. Almatrieb in Gerlos	43,-
23.09. Kuchlbauers Bierwelt, Donaudurchb.	58,-
27.09. Das Kleine Walsertal	40,-
30.09. Gasslörggelen in Klausen	45,-
30.09. Europastadt Strassburg	50,-
30.09. Almatrieb Reith im Alpachtal	48,-
30.09. Passau u. d. Kristallschiff	58,-

Musicalfahrten

04.11. „Ludwig“ in Füssen	ab 109,-
18.11. „Tina Turner“ in Stuttgart	ab 140,-
18.11. „Disneys Tarzan“ in Stuttgart	ab 159,-

Nussbaum Reisen Omnibus GmbH & Co. KG
Ulmer Str. 2 - 86420 Biburg - Tel. 0821/481432
www.nussbaum-reisen.de

Das Neue Augsburg Journal

SCHON GESEHEN?

Ab **SOFORT** überall im Zeitschriftenhandel

O'ZAPFT IS!

HORST HAITZINGER
STAR-KARIKATURIST MALT JETZT ÖLGEMÄLDE – GAR NICHT WEIT VON AUGSBURG ENTFERNT

Wir suchen Verstärkung für unser Team in Pürgen

→ **Produktionsmitarbeiter oder Produktionshelfer** (m/w/d)

Kunststoffverarbeitung Reich GmbH
Tel. 08196/9303-10 · www.reich-tank.de · info@reich-tank.de

Für unseren LKW-Reifen Runderneuerungsbetrieb in Derching suchen wir ab sofort zur Verstärkung unseres Teams einen

Produktionshelfer (m/w/d) in Vollzeit

- Sie sind handwerklich begabt und haben Freude an körperlicher Arbeit
- Sie sind lernwillig und zuverlässig
- Sie sind Quereinsteiger – wir arbeiten Sie intensiv ein
- Sie haben Spaß an der Arbeit im Team
- Sie verfügen über hohes Qualitätsbewusstsein und sorgfältiger Arbeitsweise
- Sie haben sehr gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift als auch gute Kommunikationsfähigkeit in deutscher Sprache
- Idealerweise haben Sie bereits Erfahrung in der Reifen-Runderneuerung
- Wir bieten einen sicheren, unbefristeten Arbeitsplatz
- Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- Betriebliche Altersvorsorge

Haben wir Ihr Interesse geweckt?

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung an:
Rieger + Ludwig GmbH
Kobelweg 91; 86156 Augsburg
oder info@rieger-ludwig.de

riege+ludwig
REIFENZENTRALE

EHA

Autoschilder GmbH

Für unsere Kfz-Kennzeichenprägestelle in Schwabmünchen, Fuggerstraße 10, 86860 Schwabmünchen suchen wir ab sofort

eine/-n flexible/-n Mitarbeiter (m/w/d) auf Minijob-Basis

Die Arbeitszeiten sind **Di. 13.30 Uhr–16.00 Uhr** und **Do. 13.30 Uhr–17.00 Uhr** sowie zur Urlaubs- und Krankheitsvertretung.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und Lichtbild senden Sie bitte an:

EHA Autoschilder GmbH, Herrn Gerald Bartl,
Hauptstraße 43 in 91083 Baiersdorf
oder per E-Mail an: gerald.bartl@eha-autoschilder.de

Du suchst einen Job? Wir suchen Dich!

PCO
SNACKFOOD SOLUTIONS

Wir suchen Dich (M/W/D) für den Betrieb unserer automatischen Reinigungsstraße für Mehrwegbecher an unserem Standort in **Bobingen**.

Du bist als

- **Teilzeitkraft 25h/ Woche mit 8h/ Tag**
- **studentische Hilfskraft**

in unserem Team willkommen.

Zu Deinen Aufgaben gehören die Annahme der Becher, die Erfassung in unserer EDV, das Befüllen der Reinigungsstraße, das Verpacken der sauberen Becher und die Vorbereitung für den Versand.

Du stehst donnerstags bis dienstags zur Verfügung? Dann sende bitte Deine Kurzbewerbung – bitte E-Mail- Adresse und Handynummer angeben – ganz einfach an bewerbung@pco-group.com und wir melden uns umgehend bei Dir.

PCO Group GmbH
Dr.-Zoller-Str. 6
86399 Bobingen

THEIML

Karosserie

Theiml GmbH
Karosserie-Fachbetrieb
Lechwehrstraße 15
86368 Gersthofen
Telefon (08 21) 49 13 96
Telefax (08 21) 49 94 90
info@theiml.net

Qualitätsmanagementssystem
EN ISO 9001:2015
www.lqms.eu

LQMS

Wir suchen zum sofortigen Eintritt

PKW-Lackierer (m/w/d)

BKK Gummiteile

Dämpfungselemente Kubina GmbH

Zur Erweiterung unseres Teams suchen wir (m/w/d) in Teil- / Vollzeit

- CNC Dreher
- Maschinen- und Anlagenführer im Bereich Metallverarbeitung
- Teamleitung Produktion
- Mitarbeiter im Lager / Lagerfacharbeiter
- „Azubi“ Fachkraft für Lagerlogistik

Wir freuen uns über Ihre aussagekräftige Bewerbung zur Verstärkung unseres Teams.

Bei Interesse können Sie gerne auch persönlich bei uns vorbeikommen oder Sie melden sich unter:

BKK-Dämpfungselemente Kubina GmbH
Hauptstr.110 in 89365 Roßhaupten
Tel. 08222 – 41400-0
kubina_gmbh@t-online.de

GESUCHT: MITARBEITER (m/w/d)
auf Mini Job-Basis für die

WWK Fußball Arena

G&L Gastro Service GmbH

Möchten SIE Teil der Mannschaft sein und uns im Kioskbereich unterstützen? Dann sind Sie bei uns richtig. BEWERBEN Sie sich jetzt telefonisch oder per E-Mail. (Bewerbung ab 16 Jahren möglich)

Wir freuen uns schon heute auf SIE.

G&L Gastro Service GmbH
Neuburger Straße 29 – 86167 Augsburg
Telefon: 0821/7947960 / Email: bewerbung@glgast.de

WIR SUCHEN VERSTÄRKUNG!

- 30 Tage Urlaub
- 6 weitere freie Tage bei einer 39h-Woche
- Individuelle Entwicklungsmöglichkeiten
- betriebliche Altersvorsorge
- Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- Betriebskantine

Verpacker (m/w/d)

Maschinenführer (m/w/d)

Vollzeit/Teilzeit in Wechselschicht

Fonziez
GL ORIGINAL

Werde Teil des Teams!
Bewirb Dich hier:

brigitte.andraschko@mdlz.com
oder Mondelez Deutschland
Biscuits Production GmbH
Joseph-Gänsler-Str. 11 · 86609 Donauwörth

Mondelez International
SNACKING MADE RIGHT

Auto Reichhardt

Zeig uns, was Du unter der Haube hast!

Verstärkung gesucht!

Du willst nicht irgendwo arbeiten, sondern einen Arbeitgeber mit Profil, Zukunftsorientierung und Engagement? Dann starte mit uns in die Zukunft der Mobilität ...

Auto Reichhardt bedeutet: Autohaus, Reise-mobilzentrum, sowie Pannen- und Abschlepp-dienst! Alles aus einer Hand und immer am Trend der mobilen Entwicklung.

Wir sind ein alteingesessenes familiengeführtes Autohaus. Und dies bereits seit über 90 Jahren. Auch turbulente Zeiten haben wir stets bravurös gemeistert und wir stellen uns aktuell weiteren neuen großen Aufgaben.

Möchtest Du (m/w/d) Teil dieses Teams werden? Wir suchen ab sofort:

- Caravantechniker
- Küchenbauer
- Schreiner
- Kfz-Mechatroniker Pkw
- Fahrer für Abschleppdienst
- Metallbauer
- Elektriker
- Messebauer
- Kfz-Mechatroniker Nutzfahrzeuge

Mehr dazu, was wir bieten und Bewerbungsunterlagen unter www.auto-reichhardt.de/jobs oder Bewerbung direkt per E-Mail an bewerbung@auto-reichhardt.de

Auto Reichhardt • Auf dem Nol 16-28 • 86179 Augsburg • www.auto-reichhardt.de

Wir suchen ab sofort

Servicekraft (m/w/d) in Voll- & Teilzeit bei übertariflicher Bezahlung mit Sonn- und Feiertagszuschlägen.

Bei Interesse
08251-50099
oder
burghofberwittelsbach@gmail.com

Waldgasthof Burghof

Wir sind für Sie da!

Jetzt Anzeige schalten

Cornelia Klaus
Mediaberaterin

REPORTER
Telefon 0176/43137600

Altenhilfe der Stadt Augsburg

Ausbildung ab September 2024
Generalisierte Pflegeausbildung mit Vertiefung in stationärer Langzeitpflege (m/w/d)

Bei uns bekommst Du:

- Einen qualifizierten Abschluss
- 1.340,- Euro im 1. Ausbildungsjahr
- Betriebliche Altersvorsorge
- Deutschland-Ticket mit Fahrtkostenzuschuss nur 29,- Euro
- Personalapartments auf Anfrage

Erfrischend anders

Pflege Ausbildung

JETZT bewerben für 2024!

Die Altenhilfe ist ein Eigenbetrieb der Stadt Augsburg

altenhilfe-augsburg.de/karriere

Wärmepumpe auch im Altbau?

Im Neubau gehören Wärmepumpen mittlerweile zu den beliebtesten Heizsystemen: Sie sind energieeffizient, klimafreundlich und förderfähig. Doch wie sieht es im Bestand aus? „Wärmepumpen sind längst in der Lage, einen

Altbau effizient mit Wärme zu versorgen“, so **Henning Schulz**, Unternehmenssprecher von Stiebel Eltron. Es sind in der Regel keine aufwendigen Modernisierungsarbeiten notwendig und auch bestehende Heizkörper können

weiter genutzt werden. Das Beste: Wer den alten Öl- oder Gaskessel durch eine Wärmepumpe ersetzt, kann von staatlicher Förderung profitieren – bis zu 40 Prozent der Investitionskosten sind möglich. Interessierte erhalten über den Stiebel Eltron-Angebotservice ein unverbindliches Fachhandwerker-Angebot für eine Wärmepumpen-Heizungsanlage aus dem Hause Stiebel Eltron – inklusive Preisübersicht. Mehr infos unter www.stiebel-eltron.de/angebots-service.

epr.de



Auch im Altbau können Wärmepumpen sinnvoll sein.

Zwischen traditionellem Handwerk und neuester Technik

40 Jahre Malerei Glas

Seit nunmehr 40 Jahren steht die Wolfgang Glas GmbH für bodenständige und saubere Arbeit. Der mittelständische Handwerksbetrieb im Maler- und Lackierbereich wurde 1983 von Wolfgang Glas sen. gegründet und ist heute ein moderner Fachbetrieb, der den Bogen zwischen traditionellem Handwerk und neuester Technik zu spannen versteht.

Mit Ausbildungsplätzen, modernem Equipment für alle

Bereiche, umfangreichem Fuhrpark und rund 1200 qm eigenem Gerüst bilden die Wolfgang Glas GmbH ein starkes Team für ihre Kunden. Die Profis bieten eine breite Angebots-Palette in den Bereichen Anstriche, Tapezierungen, Schmucktechniken, Sandstrahlen und Wärmedämmverbund-Systeme.

Besonders stolz ist Herr Glas auf seine 8 Mitarbeiter, die zum Teil schon 30 Jahre bei ihm beschäftigt sind.



Wolfgang Glas ist ein Meister seines Faches

Schloßbergstr. 14
86872 Scherstetten
Tel. 08262/1043
Fax 08262/9684990
Mobil 0174/3275222
Wolfgang Glas GmbH
Maler- und Lackiermeister



Energie sparen mit sanierten Fenstern

Neues Wärmeschutzglas und neue Dichtungen machen ältere Holzfenster fit für die Zukunft

ANZEIGE

Sanieren ist nachhaltiger als zu erneuern. Dies gilt besonders für hochwertige Holzfenster. Die Rahmen sehen gut aus, doch Dichtungen und Verglasung sind nach Jahrzehnten nicht mehr zeitgemäß.

Keiner muss Zugluft oder Kälte in Fensternähe aushalten, wenn die Lösung so einfach sein kann. Denn die Fensterexperten von bau-ko sorgen für Wohlfühlklima: durch den nachträglichen Einbau von Spezialdichtungen machen sie Fenster und Haustüren aus Holz wieder fit.

Der Familienbetrieb mit seiner Erfahrung aus über 40 Jahren bietet noch mehr: Die Handwerker setzen am Montagewagen neue Isolierwärmeschutzverglasungen mit „Warmer Kante“ ein. So erreichen die Fenster einen Ug-Wert von 1,1 bis 0,9: den Dämmwert, den die Energieeinsparverordnung fordert. Bei Bedarf werden Wetterschenkel mit Alu verkleidet.

Energiesparend – ohne Schmutz

Die Facharbeiter hängen das Fenster aus, fräsen im Servicewagen vor Ort eine Nut in den Überschlag des Fensterflügels und bringen eine hochwertige Anpressdichtung ein. Vor Schmutz im Haus braucht sich niemand fürchten. Nach circa einer Stunde hängt das Fenster wieder an seinem Platz.



Fotos: bau-ko

Wohlfühlklima auch im Denkmalschutz

Auch die Schalldämmung ist nach der Sanierung um bis zu vierzig Prozent verbessert. Die Bewohner fühlen sich sofort wohler, die Jahresenergiebilanz passt. Das nachhaltige Verfahren eignet sich für Holz und Holz-Alufenster, Haus- und Zimmertüren, Schiebetüren, Schwingflügel und natürlich für Holzarten wie Mahagoni und Meranti – in jeder Größe.

Von BAFA-Förderungen profitieren

Für Einzelmaßnahmen (Einbau von Wärmeschutzglas) zur Ertüchtigung bestehender Fenster sind Zuschüsse von bis zu 20 Prozent sowie für die Energieberaterkosten Zuschüsse von 50 Prozent möglich (Bafa BEG EM).

Das bau-ko Team berät Sie gerne:

bau-ko gmbh Fenster.sanierung
Telefon 08 21 / 45 44 36 87
info@bau-ko.de | www.bau-ko.de

Nachwuchs bei den Stadtwerken Augsburg



25 Talents beginnen ihre Berufslaufbahn bei den swa

Jetzt für kommendes Jahr bewerben!

Für 25 junge Menschen beginnt jetzt ein neuer Lebensabschnitt. Sie beginnen ihre Ausbildung bzw. ihr duales Studium bei den Stadtwerken Augsburg.

Foto: swa / Bernd Jaufmann

Ausbildungsstart bei den swa: Als einer der größten Ausbildungsbetriebe der Region bieten die Stadtwerke Augsburg (swa) ab heute, 1. September, in sieben Ausbildungsberufen und drei dualen Studiengängen insgesamt 25 jungen Menschen eine neue berufliche Heimat.

In diesem Jahr wird in den Bereichen Anlagenmechanik, Industriemechanik, Kfz-Mechatronik, Elektronik für Betriebstechnik ausgebildet. Darüber hinaus begrüßen die swa fünf Industriekaufleute zur Ausbildung und vier neue angehende Fachkräfte im Fahrbetrieb. Erstmals wird auch eine Fachkraft für Wasserwirtschaft ausgebildet. Die dualen Studiengänge sind in diesem Jahr BWL-Industrie, Elektrotechnik und Maschinenbau.

„Wir freuen uns sehr, dass wir unsere Ausbildungsplätze bei den Stadtwerken mit motivierten, jungen Menschen besetzen konnten“, freut sich swa Personalleiterin **Insa Zeller**. „Insgesamt bilden wir damit 90 swa Talents, wie unsere Auszubildenden und dual Studierenden heißen, aus.“

Um den neuen swa Talents den Einstieg ins Unternehmen zu erleichtern, findet zu Beginn des Ausbildungs- und Studienjahres ein ausgedehntes Onboardingprogramm statt. „Fester Bestandteil sind neben dem gegenseitigen Kennenlernen sowie den swa als Arbeitgeber auch Spaß und Action im Rahmen eines lehrreichen Teamtrainings, unter anderem im Allgäu“, erklärt swa Ausbildungsleiter **Yuhanin Özdemir**. „So lernen sich unsere Talents aus

unterschiedlichen Ausbildungsrichtungen kennen und können über ihre gesamte Ausbildungs- und Studienzeit gegenseitig vom Fachwissen profitieren.“ Nach Abschluss der gemeinsamen Onboardingwoche starten die swa Talents dann in den verschiedenen Abteilungen bei den Stadtwerken.

Jetzt für nächstes Jahr bewerben

Alle, die sich für einen Ausbildungs- oder Studienplatz bei den Stadtwerken Augsburg interessieren, können sich schon jetzt für den Ausbildungs- oder Studienstart 2024 bewerben. Alle Informationen zu den jeweiligen Ausbildungsberufen und dualen Studiengängen gibt es auf dem Online-Bewerbungsportal www.swa-talents.de.

25-jähriges Jubiläum

Glaserei

Heinz Müller

Bauernstraße 43, 86391 Stadtbergen
Tel. 0821 / 434330, Fax 0821 / 432299
info@glaserei-stadtbergen.de

- Reparatur & Neuverglasung
- Notverglasung
- Alu/-Kunststofffenster & Türen
- Fensterdichtungen & Beschläge
- Bilderrahmen & Reinigung
- Ganzglasanlagen & Glassandstrahlen
- Zierspiegel & Glaskleben
- Duschcabinen

Ihr zuverlässiger Partner im Bereich Reinigung!



Dachreinigung inkl. Nanoversiegelung oder Beschichtung

Reinigung von PV-Anlagen, Wintergarten,

Fenster, Pflastersteinen, Hofeinfahrten



Daniel Jug, Franz-Xaver-Eggert-Str. 4, 89420 Höchstädt
info@reinigungssystemejug.de, Tel.: 01 76/82 28 18 81

Neubau eines Mehrfamilienhaus mit 7 Wohneinheiten
Imhofstraße 3 – 86836 Klosterlechfeld

Eigentumswohnungen

- mit 2- / 3- / 4-Zimmer von
- 61 m² / 89 m² / 160 m²

Verkauf und Ausführung direkt vom Bauträger!

08232 - 96 39 - 0

info@mayr-bauunternehmen.de



Nur noch wenige Wohnungen frei!

ernst mayr
einfach besser bauen

www.mayr-bauunternehmen.de



Böhm
Propangas zu
fairen Preisen!

Auf dem Nol 30
Augsburg - Haunstetten
Tel: 0821 / 8 38 96

• **VIP-Tabelle** •

1 asset Immobilienverw.	6
2 Steger Sicherheitsdienst	4
2 Wagner Tore	4
2 Küchenstudio Carola Graul	4
5 R&R E-Bikes	3
5 Bricks & Mortar	3
7 Schäffer Haustechnik	1
7 M.R. Recycling	1
7 Auto Frey	1
7 Treppen Schmid	1
11 Tierhold Automobile	0
11 Augsburg Journal	0

Alle haben sie auf einen Sieg des FC Augsburg gegen den VfL Bochum getippt – und damit falsch gelegen. Nur zwei aus unserer Tipp-Runde, asset-Immobilienverwaltung und Küchenstudio Carola Graul, haben ein Unentschieden vorhergesehen – und vor allem – sie haben auch dazu noch das richtige Ergebnis vorhergesagt. Drei Punkte sind die Belohnung – und Plätze ganz vorne in der Tabelle. Kann sich aber nach der Länderspielpause aber schnell wieder ändern.

Wertung: Für das exakte Ergebnis gibt es 3 Punkte, für die richtige Tendenz (z.B. Tipp 0:1, Ergebnis 0:3) einen Punkt.

• **Tabelle** •

	Sp.	S	U	N	Tore	Pkt.
1 Leverkusen	3	3	0	0	11:3	9
2 FC Bayern	3	3	0	0	9:2	9
3 Stuttgart	3	2	0	1	11:5	6
4 Leipzig	3	2	0	1	10:4	6
5 Union Berlin	3	2	0	1	8:5	6
6 Hoffenheim	3	2	0	1	7:5	6
7 Wolfsburg	3	2	0	1	5:4	6
8 Freiburg	3	2	0	1	3:6	6
9 Dortmund	3	1	0	1	4:3	5
10 Frankfurt	3	1	2	1	3:2	5
11 Bremen	3	1	0	2	4:5	3
12 FC Augsburg	3	0	2	1	7:9	2
13 Bochum	3	0	2	1	3:8	2
14 Köln	3	0	1	2	2:4	1
15 Heidenheim	3	0	1	2	4:7	1
16 Gladbach	3	0	1	2	5:9	1
17 Mainz	3	0	1	2	2:0	1
18 Darmstadt	3	0	0	3	2:10	0



Aus den Händen von Michael Ströll (re.) nahm Japhet Tanganga sei erstes FC-Augsburg-Trikot in Empfang.



FCA-Trainer Enrico Maaßen (li.) begrüßte Kevin Mbabu, der auf Leihbasis aus Fulham an den Lech wechselt.

Fotos: FC Augsburg



teidiger, der sich durch seine Physis und Zweikampfstärke auszeichnet. Der 24-Jährige entstammt der Nachwuchsabteilung von Tottenham Hotspur und wurde 2020 in den Profikader berufen. Tanganga wird beim FCA die Rückennummer 39 tragen.

„Der FC Augsburg verstärkt sich mit Rechtsverteidiger **Kevin Mbabu**. Der 28-jährige Schweizer, der von der U16 bis hin zur A-Nationalmannschaft alle Auswahlteams durchlaufen hat, kommt per Leihe bis Saisonende vom FC Fulham in die Fuggerstadt. Über die Modalitäten haben beide Vereine Stillschweigen vereinbart“, hieß es nur gut zwei Stunden später vom FCA. „Kevin ist ein dynamischer und athletisch starker Außenverteidiger, dessen Qualitäten auch aus seiner Zeit in der Bundesliga bekannt sind (von 2019 bis 2022 stand Mbabu für den VfL Wolfsburg auf dem Platz, Red). Ich freue mich, dass sich Kevin dem FCA anschließt und mit seinen Fähigkeiten und seiner Erfahrung unser Team sportlich und menschlich weiter stärken wird“, so FCA-Sportdirektor **Marinko Jurendic**. Mbabu erhält beim FC Augsburg die Rückennummer 43.

Die erste echte Bewährungsprobe könnte den beiden Neuzugängen am Samstag, 16. September um 15.30 Uhr in Leipzig bevorstehen.

Zwei Zugänge, drei Abgänge - Nur 2:2 gegen VfL

FCA holt Nr. 39 und 43

Fußball gespielt wurde auch noch, aber in den vergangenen Tagen schien das Thema „Ende der Transferzeit“ alles zu bestimmen. Großes Drama beim FC Bayern, dem plötzlich einige Leute fehlen, besser gelaufen ist es da – soweit man es von außen bewerten kann – beim FC Augsburg.

Mergim Berisha ist weg, der Neu-Nationalspieler wollte dem Vernehmen nach unbedingt „den nächsten Schritt gehen“. Gegangen ist er ihn nach Hoffenheim, was manche Fußballkenner etwas ratlos hinterlässt. Noch zwei weitere Spieler haben „last minute“ den FCA verlassen:

Noah Sarenren Bazee kehrt Richtung seiner Niedersächsischen Heimat zurück, er hat beim Drittligisten Arminia Bielefeld angeheuert. Und FCA-Eigengewächs **Jozo Stanić** verlässt Augsburg zum FC St. Gallen zum derzeitigen Drittplatzierten der nationalen Super-League – „der nächste Schritt“, wie gesagt.

Immerhin hat der FC Augsburg auch auf der Ha-

benseite reagiert, hat zwei neue Mannen für die Defensive aus der englischen Premier-League an den Lech geholt.

Passend übrigens zur Leistung des FCA in der samstäglichem Bundesligapartie gegen Bochum, wo Augsburg trotz zweimaliger Führung jeweils schnell wieder den Ausgleich kassierte. 2:2 zuhause gegen den VfL Bochum – das ist zwar eine Steigerung gegenüber der Vorsaison (0:1), aber allgemein hatten die Augsburger Fans den ersten Saisonsieg erwartet. „Der FC Augsburg und der englische Premier-League-Klub Tottenham Hotspur haben sich auf eine Leihe des Abwehrspielers **Japhet Tanganga** verständigt. Der 24-Jährige wechselt auf Leihbasis bis zum Saisonende an den Lech, der FCA hat sich zudem eine Kaufoption gesichert. Über die Modalitäten haben beide Vereine Stillschweigen vereinbart“, meldete der FC Augsburg am Freitag kurz vor 17 Uhr. Japhet sei ein sehr gut ausgebildeter und flexibel einsetzbarer Ver-



Hoffenheim-Geschäftsführer Alexander Rosen begrüßte Mergim Berisha bei der TSG. Ebenfalls verlassen haben den FCA in letzter Minute Noah Sarenren Bazee (geht nach Bielefeld) und Jozo Stanić, er wechselt in die Schweiz nach St. Gallen (v. li.).





LOGISTIK
ROMAN MAYER
GROUP

Servus, bleib gesund...

ALLE LAGERWAGEN / KURZFRISTIG LIEFERBAR!



DER NEUE OPEL CORSA
JETZT BESTELLBAR

OPEL

Beispielabb. mit mögl. aufpreispflichtiger Sonderausstattung

BIG DEAL 6 Jahre Garantie¹⁾
3 Inspektionen²⁾
GESCHENKT!

DIE TOP-MODELLE VON OPEL /

UNSERE RATENSCHARFEN ANGEBOTE!

ASTRA 5-TÜRER ENOY
1.2 Direct Injection Turbo Benziner, **81 kW** (110 PS), Kurzzul. 10 km,
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3)

189,- €

Einmalige Leasingsonderzahlung **1.990,- €**

1) Händlerleigengarantie auf 10 wichtige Baugruppen. Der Erstattungssatz für Lohn und Material richtet sich nach der Gesamtfahrleistung bei Schadenseintritt. Einzelheiten unter www.händlerleigengarantie.eu oder bei uns. 2) Drei Inspektionen jeweils gem. Herstellervorgaben. Sie zahlen nur das Material und Zusatzarbeiten. 3) Laufzeit 36 Monate, Laufleistung 10.000 km / Jahr zzgl. 1.195,- € Fracht. Ein Leasingangebot der PSA Bank GmbH, Siemensstraße 10, 63263 Neu-Isenburg, für die die Angebotsleistende als ungebundener Vermittler tätig ist..

MOKKA ENJOY
1.2 Direct Injection Turbo Benziner, **100 kW** (136 PS), Kurzzul. 10 km,
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3)

189,- €

Einmalige Leasingsonderzahlung **0,- €**

GRANDLAND ELEGANCE AUTOMATIK
1.2 Turbo Benziner, **96 kW** (130 PS), Kurzzulassung 10 km,
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

MONATLICH ab 3)

189,- €

Einmalige Leasingsonderzahlung **1.990,- €**

DER NEUE OPEL CORSA
1.2 Benziner, **55 kW** (75 PS), Kurzzulassung 10 km,
TOP-AUSSTATTUNG INKLUSIVE

OHNE ANZAHLUNG monatlich ab 3)

179,- €

Einmalige Leasingsonderzahlung **0,- €**

Kraftstoffverbrauch der beworbenen Modelle nach WLTP kombiniert 6,6-5,3 l/100 km, CO₂-Emissionen nach WLTP kombiniert 149-120 g/km.

SiGG AAC Sigg GmbH

Unternehmenssitz:
Augsburg
Robert-Bosch-Straße 5
Tel. (0821) 7479-0

Augsburg-Haunstetten
Landsberger Straße 27
Tel. (0821) 808950

Augsburg
Donauwörther Straße 138
Tel. (0821) 217450

Donauburg
Donaustraße 7
Tel. (0821) 7947440

Meitingen-Herbertshofen
Ulrichstraße 17
Tel. (08271) 813260

opel-sigg.de

HAAS Georg Haas GmbH & Co. KG

Unternehmenssitz:
Augsburg
Gögginger Straße 17a+b
Tel. (0821) 57052-0

Schwabmünchen
Augsburger Straße 64
Tel. (08232) 2090/99

Königsbrunn
Haunstetter Straße 57
Tel. (08231) 86033

opel.haas-automobile.de

Samstag, 9. September: FC Augsburg verabschiedet Daniel Baier

DB 10:
„Ciao Capitano“

Michael Thurk, Alexander Manninger, Raul Bobadilla, (Platz für Ihren Favoriten) – zahlreiche Lichtgestalten begleiteten die mittlerweile 13 Jahre des FC Augsburg in der Bundesliga. Dass der Verein sich dort festsetzen konnte, liegt zweifellos auch in den Leistungen von Spielern begründet, die – teils über Jahre hinweg – solide und verlässlich „gearbeitet“ haben. Herausragendes Beispiel: **Daniel Baier** (Rücknummer 10), der zwölf Jahre beim FC Augsburg spielte – eine Treue, die im heutigen Profi-Fußball Seltenheitswert hat.

Kurz zuvor mit dem VfL Wolfsburg noch Deutscher Meister geworden, kam der gebürtige Kölner anschließend nach Augsburg. Am 1.

September 2008 lieh der FC Augsburg Baier zunächst für ein Jahr bis zum Ende der Saison 2008/09 aus, jener Saison, in der Wolfsburg den Titel holte – somit auch Daniel Baier. Nach dem Ende der Leihfrist kehrte er nach Wolfsburg zurück. Am 31. Januar 2010 wechselte Baier dann dauerhaft zum FC Augsburg, der damals noch in der zweiten Bundesliga spielte. Im Sommer 2011 gelang allerdings der Aufstieg.

ZWÖLFJÄHRIGE
TREUE

Mit im Team: Daniel Baier. Das blieb er, bis sein eigentlich noch bis 2021 laufender Vertrag 2020 in beidseitigem Einvernehmen aufgelöst wurde. Anfang September 2020 beendete Baier beim FC Augsburg seine aktive Karriere, inzwischen arbeitet er bei der Scouting-Abteilung des FC Bayern. Die Umstände der

Corona-Pandemie machten zunächst keine Abschiedsveranstaltung möglich. Nun ist es so weit.

Nicht weniger als 355 Pflichtspiele hat Baier für den FC Augsburg absolviert, ist derjenige Fußballer, der mit Abstand die meisten Einsätze für den FCA in der Bundesliga hatte. 274 mal lief Baier für Augsburg auf, in zwei Spielzeiten verpasste er keine einzige Begegnung.

Am Samstag, 9. September, wird ein großes Fußballfest in der WWK-Arena erwartet. Erstmals in 13 Jahren Bundesliga-Geschichte gibt der FC Augsburg einem seiner Fußballer ein Abschiedsspiel. Anstoß ist für 14.15 Uhr geplant, wer gerade nicht mobil ist: Die Partie wird auch live im Bayerischen Fernsehen übertragen.

Die Teilnehmerliste liest sich wie ein Who is who aus 13 Jahren Augsburger Bundesliga-Geschichte. Auf-



Als „Zehner“ und Spielführer prägte Daniel Baier viele Jahre den Fußball des FC Augsburg.

Foto: Archiv

stiegshelden wie **Michael Thurk**, **Tobi Werner** oder **Patrick Mölzl** sind ebenso dabei wie der erste Bundesliga-Torschütze **Sascha Mölders** oder aktuelle Bundesligaspieler wie **Philipp Max** oder **Marco Richter**. Mit **Felix Neureuther** hat sich ein Publikumsliebling aus dem Skisport angesagt. Nicht fehlen dürfen „Chefs“ wie Aufstiegs-Trainer **Jos Luhukay** oder Torwart-Coach **Zdenko Miletic**. Diese

Teilnehmer stehen als Spieler laut FCA bereits fest: **Halil Altintop**, **Benjamin Baier**, **Raúl Bobadilla**, **Caiuby**, **Jan-Ingwer Callsen-Bracker**, **Elton da Costa**, **Jonas De Roeck**, **Alexander Esswein**, **Markus Feulner**, **Ioannis Gelios**, **Christian Gentner**, **Jeffrey Gouweleeuw**, **Marwin Hitz**, **Edmond Kapllani**, **Ragnar Klavan**, **Kees Kwakman**, **Sebastian Langkamp**, **Andreas Luthe**, **Alexander Mannin-**

ger, **Philipp Max**, **Sascha Mölders**, **Patrick Mölzl**, **Jan Morávek**, **Jos Luhukay**, **Felix Neureuther**, **Torsten Oehrl**, **Matthias Ostrzolek**, **Nando Rafael**, **Dominik Reinhardt**, **Marco Richter**, **Sascha Riethe**, **Gibril Sankoh**, **Marcel Schäfer**, **Julian Schieber**, **Jonathan Schmid**, **Andrew Sinkala**, **Michael Thurk**, **Sándor Torghelle**, **Paul Verhaegh**, **Tobias Werner**, **Zdenko Miletic**.

Einladung zur Präsentation
des neuen Volvo EX30.

Erleben Sie unser kleinstes SUV aller Zeiten live in unserem Autohaus.

Schon vor der offiziellen Auslieferung in den Volvo Autohäusern haben Sie bei uns die einmalige Möglichkeit in den neuen Volvo EX30 einzusteigen.
Nur am Donnerstag, 07.09. von 17:00 – 20:00 Uhr.

Ein unvergesslicher Abend mit exklusiven Einblicken in den neuen Volvo EX30, sowie ausgewählte Snacks und Drinks erwarten Sie.

Automobile Tierhold GmbH

Unterer Talweg 48, 86179 Augsburg

Tel. 0821808990
volvocars-haendler.de/tierhold

TIERHOLD
Auto. Service. Qualität.

Kanu: Elena Lilik siegt in Spanien

Top im Weltcup
mit neuem Look

Pure Erleichterung und Freude bei **Elena Lilik**: Nach einem holprigen Start in die Weltcup-Wettkämpfe im spanischen La Seu d'Urgell hat die 24-Jährige im Kajak-Cross Gold geholt.

Gemeinsam mit Trainings- und Teamkollegin **Ricarda Funk** (KSV Bad Kreuznach) stand sie im Finale. Beide hatten nebeneinander die mittleren Startpositionen. Während Lilik gut vom Start wegakam, wurde Funk von beiden Seiten eingeschlossen, sodass sie erst spät ihr Paddel überhaupt einsetzen konnte. Die Folge war der vorerst vierte und damit letzte Platz kurz nach dem Start. Doch die 31-Jähre kämpfte sich laut Pressemitteilung mit Kraft und taktisch klug um eine Position nach vorn und gewann damit Bronze. Silber ging an die Britin **Kimberley Woods**.

Unmittelbar nach ihrem Sieg sagte Lilik: „Ich bin so aufgeregt. Ich hatte einen neuen Look, ich habe einen neuen Helm und ein neues Boot und ich denke, das war einfach der Glücksbringer.“

Bei den Herren lief es diesmal nicht nach Wunsch. Das Finale fand ohne deutsche Beteiligung statt. Den Sieg sicherte sich der Schweizer **Jan Rohrer**. Bester deut-



Oben auf dem Treppchen jubelt Elena Lilik über ihren Weltcupsieg, auf Platz 3 applaudierte Olympiasiegerin Ricarda Funk.

Foto: Apel

scher Cross-Fahrer war **Noah Hegge** (Kanu Schwaben Augsburg), der im Viertelfinale ausgeschieden ist. **Stefan Hengst** (KR Hamm) ist im ersten Kopf-an-Kopf-Rennen ausgeschieden. Vom Start an erwischte er keinen guten Lauf, war chancenlos.

Hannes Aigner (Augsburger KV) schied bereits bei der Qualifikation für die Kopf-an-Kopfrennen aus. „An der Kondition lag es nicht. Er ist beide Aufwärtstore technisch miserabel gefahren“, erklärte Cheftrainer **Klaus Pohlen**.

Der Weltcup war der letzte Wettkampf vor den Weltmeisterschaften in London, Lee Valley vom 19. bis 24. September. Zwei Leistungsträger im



Neuer Look, neues Boot, neuer Helm: Elena Lilik siegte in Spanien.

Canadier-Herrenbereich, **Sideris Tasiadis** (Kanu Schwaben Augsburg) und **Franz Anton** (Leipziger KC) hatten auf den Start in Spanien zugunsten einer noch längeren Vorbereitung auf die WM verzichtet. Text: Uta Büttner



Hans-Rainer Mayer, Künstlername Gustl Mair, spielt am 9. September mit Günter Ortmann auf dem Kulturlet in der Maximilianstraße.

Fotos: Greif, H. Mayer

Oh bisch du schee, mei Augschburg“. Diese Ode an die Fuggers-tadt ist zu hören, wenn **Gustl Mair** und **Günter Ortmann** am 9. September um 18 Uhr das Kulturlet auf der Maxi-milianstraße bespielen. Mit Auszügen aus ihrem inter-kulturellen Programm „Wenn Türken Schwäbisch singen“. Schwäbische, selbst getextete und komponierte Lieder, von Rock’n’Roll bis Balladen sind

dabei, genauso wie Reminis-zenzen an Roy Black. Gün-ter Ortmann, der Akkordeon spielt und singt, sei der Roy-Black-Repräsentant, erklärt Mair und gibt dem AJ Repor-ter eine kleine Kostprobe des berühmten Augsburgers: „Du bist nicht allein, wenn du träumst heute Abend...“ singt er zur Gitarre. Dabei hat der Geburts-Augsburger schon mehr ge-sehen von der Welt: Der

ausgebildete Reisebürokauf-mann hat 61 Länder bereist. Mitte der 90er arbeitete er in der Internetbranche, war auch in der Medienbran-che. Seit Anfang 2000 ist er freischaffender Künstler. Es muss sich schon rechnen, da ist Mayer auch Kaufmann. Trotzdem merkt man ihm beim Treffen mit dem AJ Re-porter die Freude an der Mu-sik an, wenn er die Gitarre zur Hand nimmt. Die Umwelt

liegt Mayer ebenfalls am Her-zen: „Armer, Blauer Planet“ heißt sein Umweltprogramm. Auch die Handybesessenheit der Menschen nimmt er mit einem Augenzwinkern aufs Korn: Das Buch „Halt mich! Dein Handy. 33 Haltevarian-ten & Geschichten für Han-dytelefonierer“ erscheint im September. Bis vor fünf Jahren hatte der ausgebildete Künstler die Band „Hoigade“. Jetzt singt

und spielt er öfter zu allen möglichen Anlässen mit Günter Ortmann. Das kann bei Roy-Black-Fans, wie bei einigen Mitgliedern einer niederländischen Reisegrup-pe, schon mal starke Gefühle auslösen: „Das war herrlich, die sind geschmolzen“, er-innert sich Mayer mit einem Lachen. Eine CD mit Liedern zu Augsburger Vororten und Stadtvierteln ist im Stadtar-chiv zu finden. Das Lied „oh

bisch du schee, mei Augsch-burg“, meint er auch so: „Ich liebe Augsburg, baulich“, sagt er. Auf dem Kulturlet spielt er „Es gibt keine Fisch im Hetta-bach“. Das sei sein Lieblings-viertel, sagt der weltgewand-te Musiker und Stadtführer. „Das ist so schön fremd.“ Mair bietet Stadtführungen in mehreren Sprachen an, und unter anderem eine musika-lische Tour durch die Wasser-stadt. jg

Branchenführer

Garten & Floristik

LEIDENFROST
Poolbau aus Leidenschaft
Perfect Pools®
86504 Merching
Am Lerchenberg 4a
Telefon 08233.738362

KONZE & LAUR
Baumpflege - Sanierung - Fällung
kostenlose Angebote vor Ort
Tel. 0821/9984099 - www.konze-laur.de

Mück
Bäckerei - Konditorei
Kolbergstraße 14
Telefon 0821/721188
Schackstr./Ecke Zietenstr. 1
Telefon 0821/907273
Sonn+Feiertag von 8.00-11.00 geöffnet

Handwerk

MEISTERBETRIEB RENOVIERT
• Haus- und Wohnungsrenovierung
• Maurer- und Verputzarbeiten
• Abbruch • Dachausbau
• Maler- und Lackierarbeiten
• Fassaden
SROCK Bausanierung
08232 99 47 143 - 0174 734 25 24
info@srock-bausanierung.de

Balms Brunnen GmbH
Kosten sparen und die Umwelt schonen!
Mobil 0176 - 62 76 17 82
www.brunnen-bayern.de
kontakt@brunnen-bayern.de

Handwerk

Container - ESER
Mietpark
Baumaschinen- und Anhängervermietung
Erdbewegung • Baggerbetrieb
Container
Aushub • Bauschutt
Gartenabfälle • Sperrmüll
Lieferung von Sand, Kies, Rimul und Erde, von 1 bis 30 cbm
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

Fa. Obermeier
Wir entrümpeln für Sie:
Wohn- und Haushaltsauflösungen vom Keller bis zum Dach.
Besenrein, kompetent & zuverlässig
Verwertbares wird angerechnet
Ihre Kummer-Nummer:
☎ 0179/6597168

Neubezug und Reparatur von Polstermöbeln aller Art: **LIGHT touch**
Schenken Sie Ihren Lieblingsmöbeln neues Leben!
Sessel, Sofas, Eckbänke, Stühle, Polsterbetten, Kissen, Sitzauflagen uvm.
Änderungen und Wunschanfertigungen.
Kostenlose Angebotserstellung.
Kontaktieren Sie mich gerne telefonisch oder auch per WhatsApp:
0172-7990743
Neufnachweg 8 • 86165 Augsburg

Wolfgang Glas GmbH
Maler- und Lackierermeister
Mobil 0174/3275222
Schloßbergstr. 14 • 86872 Scherstetten
Tel. 08262/1043 • Fax 08262/9684990

FA. BAUER
Spenglerei & Dachdeckerei
Kamin und Blechverkleidung aller Art.
Dachrinnenrenovierung, Flachdachsanierung, Holzbau, Carport, Vordach, Freisitzüberdachung
... wir zaubern mit Blech!
Tel.: 08 21/297 328 95
Termine frei!!!
www.handwerker-bauer.de

Insektenschutzgitter und Lichtschachtabdeckungen vom Fachmann – immer die passende Lösung
INSEKTENSCHUTZ Rabus
Christian Rabus - ehemals Filtes -
Alpenstraße 12a • 86836 Lagerlechfeld
Tel. 08232-503 10 02 • Mobil 0171-71027 10
info@insektenschutz-rabus.de
www.insektenschutz-rabus.de

SCHÄFFER HAUSTECHNIK
Schäffer Haustechnik GmbH
Gut Lindenau 1, 86438 Kissing
Telefon 08 21 - 80 99 50 - 0
Telefax 08 21 - 80 99 50 - 45
Notdienst 08 21 - 80 99 50 - 90
www.schaeffer-haustechnik.de
info@schaeffer-haustechnik.de
Bürozeiten: Mo - Do 7 - 17 Uhr
Freitag 7 - 13 Uhr

saxenhammer
Elektro-Unternehmen GmbH
Birkenfeldstr. 9 • 86157 Augsburg
Telefon 08 21 - 52 50 25 • Fax 08 21 - 52 50 29
info@elektro-saxenhammer.de
www.elektro-saxenhammer.de

Jurc & Steck
Malerbetrieb GmbH & Co. KG
Kopernikusstraße 75 • 86179 Augsburg
Tel.: 08 21 / 59 51 39 • info@jurc-steck.de

seit 1970
Fliesen Bretschneider
Probststraße 6 • 86316 Friedberg
Tel. 08 21/2 69 91 - 0
info@fliesen-bretschneider.de
www.fliesen-bretschneider.de

Suchen Reinigungskräfte (m/w/d) in Fischach, täglich, flexible Arbeitszeiten auf geringfügiger Basis oder TZ
Gebäudereinigung Rid GmbH
☎ Frau Rid 0152 - 08730584
Suchen Reinigungskräfte (m/w/d) in Schwabmünchen, täglich Mo. – Fr., flexible Arbeitszeiten auf geringfügiger Basis oder TZ
Gebäudereinigung Rid GmbH
☎ Frau Rid 0152 - 08730584

Hebetechnik-ESER
Auch Selbstfahrer-Lkw bis 3,5 t. (mit FS Kl. B) oder 7,5 t.: sicheres Arbeiten z. B. Malerarbeiten, Dachrinnen-, Fenster- u. Vordachreinigung...
Arbeitshöhe 20, 26 und 30 m!
Auch Scheren- und Teleskop-bühnen verfügbar!
Tel. (0821) 95018 • www.eser.de

Immobilien

Interessant für angehende Bauherren
Wir helfen bei der Umsetzung eurer Haus-träume u. erstellen nach einer gemeinsamen Entwurfsphase professionelle Grundrisse, Schnitte, Ansichten und 3D-Visualisierungen.
www.ws-plan.eu

Immobilien

Sie wollen Ihre Immobilie vermieten oder verkaufen?
SERIÖS - ZUVERLÄSSIG - KOMPETENT
Bolsinger Immobilien
☎ 08 21/4 54 46 43
Göggingen • Wellenburger Straße 9
www.ib-web.de • info@ib-web.de

Rund um's Auto
Scheiben-Doktor.de
Reparatur & Austausch powered by Carlon
IHR AUTO-GLAS-PROFI IN AUGSBURG
Unsere Leistungen
Steinschlagreparatur
Autoglas- Soforteinbau
Meraner Straße 43a • 86165 Augsburg
0821/90724391 • augsburg@schelbendoktor.de

Service

WIR VERSTEIGERN FÜR SIE ODER KAUFEN BAR AN: GOLD, UHREN, SCHMUCK, GEMÄLDE U.A.
TERMINVEREINBARUNG: 0821 551001
PARKPLÄTZE VOR DEM HAUS
AUKTIONSHAUS GEORG REHM
PROVINOSTRASSE 52, GEBÄUDE B1
IM MARTINIPARK
GR

Service

www.Silbertresor.de
Goldankauf / Silberankauf
Münzbewertung
Gold- und Silberverkauf
Münzen & Barren
Verkauf v. Sammlermünzen
Geld in Edelmetalle anlegen
Faller Edelmetalle GmbH & Co. KG
Dieselstr. 16 - 86368 Gersthofen
Telefon: (0821) 88568-78
eMail: info@silbertresor.de
Geöffnet: Mo.-Mi. von 09 - 17 Uhr
Donnerstag von 09 - 19 Uhr
Freitag von 09 - 14 Uhr

Wir sind für Sie da!

Jetzt Anzeige schalten
Cornelia Klaus
Mediaberaterin
AUGSBURG JOURNAL
REPORTER
Telefon 0176/43137600

Lösungen von Seite 2

Sudoku

1	5	6	7	3	8	2	9	4
7	9	8	2	4	6	1	3	5
2	4	3	5	9	1	7	6	8
9	3	2	1	7	5	4	8	6
5	6	7	4	8	3	9	2	1
8	1	4	9	6	2	5	7	3
4	8	5	3	2	7	6	1	9
3	2	9	6	1	4	8	5	7
6	7	1	8	5	9	3	4	2

Hyper-Sudoku

1	3	2	8	7	4	6	9	5
5	4	8	3	6	9	2	7	1
9	7	6	5	2	1	3	4	8
3	2	9	1	4	8	5	6	7
6	1	5	9	3	7	8	2	4
4	8	7	2	5	6	9	1	3
7	9	3	6	1	5	4	8	2
8	5	1	4	9	2	7	3	6
2	6	4	7	8	3	1	5	9

Pius BESTATTUNGEN
PIETAS BY MICHAEL SIEGAL

Wir werden für Sie tätig:

- Erd-, Feuer-, See- und Naturbestattungen
- Überführung im In- und Ausland
- Bestattungsvorsorge mit finanzieller Absicherung

Thyssenstr. 31 86368 Gersthofen
Bauernbräustr. 1a 86316 Friedberg

Deuterstraße 10 86356 Neusäß
(direkt beim Zentralklinikum)

www.pius-bestattungen.com

Tel. 08 21 - 450 45 75

Aufgefallen! 😲

Sonst dürfen immer nur Frauen und Herren baden. Bei Bellos Batschlag am 16. und 17. September im Augsburger Familienbad ist es mal anders herum: Bei den Hundebadtagen dürfen die Vierbeiner ins kühle Nass.



Zitat der Woche 📢

Georg Jakob Stemshorn (Insolvenzverwalter)

„In den vergangenen Wochen haben wir zahlreiche Gespräche geführt, doch ohne Investor können wir den Betrieb nicht aufrechterhalten“, sagt der Augsburger Rechtsanwalt Georg Jakob Stemshorn hinsichtlich des Insolvenzverfahrens der Augsburger Firma tubesolar AG. Zum 31. August wurde der Geschäftsbetrieb der Firma, ein Nachfolger von ledvance / Osram, geschlossen.

Geburtstag der Woche 🎉

Walter Rubach (75)

Der renommierte Augsburger Strafverteidiger feiert am 6. September Geburtstag.




Die Sieger-Modelle: (v.li.) Felicia trägt eine Ziegenvelourjacke mit gerillter Steinmarderweste, die in der Kategorie „Damenpelz“ siegte. Meri hat den siegreichen Samtnerz-Kapuzenmantel zum Wenden an (Gruppe „Vintage“ – alte Stücke neu aufbereitet). Model Markus trägt die Siegerjacke aus Merinowolle und Steinmarder in der Kategorie „WePrefur“ (nur jagdbares Wild) und Dennis präsentiert die farbenfrohe Nummer 1 beim „Herrenpelz“ – Lodenjacke mit gefärbtem Steinmarderfutter.

Pelze mit Pep

Wettbewerb des Kürschnerhandwerks

Wie cool pelzige Erbstücke aus Omas Schrank in „It-Pieces“ umgearbeitet werden – auch darum ging's beim „Internationalen Design-Wettbewerb des Deutschen Kürschnerhandwerks“. Im Rahmen einer Tagung in Augsburg präsentierten Models in der Handwerkskammer ausgewählte Modelle in vier Kategorien, darunter eben auch „Vintage“ für Umarbeitungen. Zu den siegreichen Einsendern zählten auch die Lokal-Matadoren **Conrad Glock** (Pelzatelier Glock) und Kürschnermeister **Ernst Franzmann**. *ajr*



Die Damen waren Jury, die Herren vom Verband: (v.li.) Kürschnerin Andrea Mühlbauer, Modeausschuss-Vorsitzender Conrad Glock, Präsident Egon Samabor, Christel Posch, Vize-Präsident Wolfgang Lastner, Anja Marks-Schillfarth, Daniela Lorenz und Maßschneiderin Sonja Reininghaus. Fotos: Carsten Kattau / windfall.tv

FUGGERSTADT CLASSIC

Lust auf Oldies?



Fuggerstadt Classic-Team sucht Jury-Verstärkung

Das Team der Fuggerstadt Classic um Organisator **Fabian Lohr** sucht noch ein Jurymitglied. Wer das „Zünglein an der Waage“ sein möchte und dabei helfen will, die Schönsten der schönen Oldtimer der Fuggerstadt Classic 2023 zu küren, hat jetzt die

Chance. Vier von fünf Mitgliedern des Jurorenteams der „Augsburger Eleganzen 2023“ stehen schon fest. Die „Nummer 5“ wird jetzt auf den Seite facebook.com/fuggerstadtclassic sowie auf dem Kanal instagram.com/fuggerstadtclassic gesucht. Die Bewerbung kann dort per

Kommentar oder per Mail an rallye@pro-air.de abgegeben werden. „Teile uns mit warum gerade Du der/die Richtige für die Fuggerstadt Classic bist, zusammen mit deiner Telefonnummer und einem Bild, das wir veröffentlichen dürften“, heißt es vom Orga-team. *ajr*

Anton Steinböck: vier Generationen beim 80.

Plärrer hält jung

Plärrer-Urgestein **Anton Steinböck** ist nun 80. Gefeierte wurde der Runde des „Königstreuen“ standesgemäß im Kreise der Familie im Festzelt Binswanger-Kempter mit dabei Ehefrau **Brigitta**, die Söhne **Jörg** und **Bjoern**, deren Frauen, Kindern und Kindeskinde. Insgesamt kamen also ganze vier Generationen an einen Festzelt-Tisch! Wie er dem REPORTER verriet, freute sich der Jubilar und Landtagskandidat der Bayernpartei ganz besonders über Glückwunsch-Schreiben von OB **Eva Weber** und Ministerpräsidenten **Markus Söder**. *ajr*



Anton Steinböck feierte mit seiner Brigitta und insgesamt vier Generationen seiner Familie auf dem Plärrer seinen 80. Geburtstag. (Foto: Ingo Hinrichs)

Bel Mare Ristorante & Pizzeria

Italienische und indische Küche beim TC Rot-Weiss Gersthofen e.V.

Kennenlern-Gutschein* 2 für 1 (auch 4 für 2)

* Gültig bis 30.09.2023 ausgenommen Feiertage

Bei Bestellung von zwei Hauptgerichten erhalten Sie ein preisgleiches oder das günstigere Gericht gratis.

große Terrasse | kostenlose Parkplätze | zwischen Gersthofen und Flughafen A. Unterer Anweg 12 • 86169 A./Gersthofen | geöffnet: 11–23.30 Uhr | Tel. (0821) 2990879

- Carne
- Pesce
- Dolce
- Holzofen-Pizza
- Pasta

AUGSBURG JOURNAL
REPORTER

IMPRESSUM

HERAUSGEBER
Walter Kurt Schillfarth
Anja Marks-Schillfarth

GESCHÄFTSFÜHRERIN
Anja Marks-Schillfarth

CHEFREDAKTEUR
Marc Kampmann (V.i.S.d.P.)

REDAKTION
Julia Greif, Annabell Hörner,
Johannes Kaiser, Michael Siegel

MARKETING
Sabine Brenneisen,
Alexander Hagl, Cornelia Klaus,
Harald Schnelzer, Ulrike Wagner

AJ Verlags GmbH
Provinstraße 52 • Bürovilla III
86153 Augsburg • 08 21/34 77 420

Druck Mayer & Söhne, Aichach

m seit 1892 **Mayer & Söhne**
Druck- und Mediengruppe

Aus Tradition *innovativ...* ...in Bogen- und Rollendruck

Mayer & Söhne GmbH & Co. KG
Oberbernbacher Weg 7 • 86551 Aichach
Telefon 08251 880-0 • Telefax 08251 880-309
www.mayer-soehne.de • info@mayer-soehne.de

eco print klimaneutral • Recyclingpapier

- Top-Beratung
- Hervorragender Service
- Top-Qualität
- Hohe Zuverlässigkeit
- Bestmögliche Flexibilität
- Innovation
- Verlegerische Erfahrung
- Große Produktpalette
- Sonderwerbeformen

Wir

- achten gewissenhaft auf den effizienten Einsatz aller Ressourcen
- arbeiten mit Energie aus regenerativen Rohstoffen
- drucken CO₂-kompensiert
- sind FSC®-zertifiziert